



SILBERNER BÄR  
Grosser Preis der Jury  
Berlinale 2013



SILBERNER BÄR  
Bester Darsteller  
Berlinale 2013



A FILM BY  
DANIS TANOVIĆ

# AN EPISODE IN THE LIFE OF AN IRON PICKER

THE MATCH FACTORY presents an SCCA/PRO.BA A.S.A.P. FILMS and VERTIGO/EMOTIONFILM PRODUCTION with the support of FONDACIJA ZA KINEMATOGRAFIJU SARAJEVO and RAI CINEMA  
SENADA ALIMANOVIĆ NAZIF MUJIĆ SANDRA MUJIĆ ŠEMSA MUJIĆ  
unit manager EMIR DŽINO line producers ADIS ĐAPO, ADNAN BEŠIROVIĆ director of cinematography EROL ZUBČEVIĆ sound designer/mixer SAMIR FOČO editor TIMUR MAKAREVIĆ  
co-producer DANIJEL HOČEVAR producers AMRA BAKŠIĆ ČAMO, ČEDOMIR KOLAR directed and written by DANIS TANOVIĆ

trigon-film

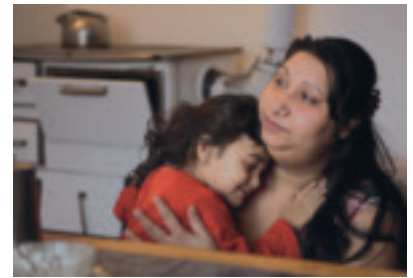


# AN EPISODE IN THE LIFE OF AN IRON PICKER

Danis Tanović, Bosnien/Bosnie-Herzégovine 2013 – Epizoda u životu berača željeza

**Der Eisenpicker Nazif findet seine schwangere Frau in Schmerzen. Der Arzt stellt fest, dass das Ungeborene tot sei und unverzüglich entfernt werden müsse. Nur: woher das Geld nehmen? Nazif versucht alles, um seine Frau zu retten. Oscar-Preisträger Danis Tanović (*No Man's Land*) hat diese wahre Geschichte auf lebensnahe Weise packend authentisch nachstellt. Kino real und pur.**

**Nazif, un modeste ferrailleur, trouve sa femme Senada en douleur. Le médecin leur apprend que l'enfant qu'elle porte est mort et qu'elle doit se faire opérer de toute urgence. Elle n'a pas l'argent pour le payer. Nazif essaye tout pour sauver sa femme. Danis Tanović (*No Man's Land*) est tombé sur un entrefilet relatant cette histoire et il est emporté par l'indignation.**



## Lebensenergie mit nichts

Er hat etwas Atemloses, der neue Film des bosnischen Regisseurs Danis Tanović, der mit seiner Farce *No Man's Land* vor einem Jahrzehnt einen verdienten Oscar erhielt. Inszenierte er damals den Krieg in seiner Heimat als Auseinandersetzung zweier Männer, die in ihrem eigenen Graben gefangen sind, so hat ihm dieses Mal eine kleine Zeitungsnotiz keine Ruhe gelassen. Ihr zufolge konnte die Frau eines Alteisenpickers eine lebensnotwendige Behandlung nicht bekommen, weil sie weder über die notwendigen 600 Franken verfügte noch über eine Krankenversicherung.

Er hat etwas Atemloses, dieser Film, und man spürt es schon nach wenigen Minuten: Das ist eine Geschichte, die der Filmemacher rasch erzählen musste. Zu unglaublich, um wahr zu sein. Einen Dokumentarfilm wollte Danis Tanović nicht drehen, das wäre ihm zu versachlicht geworden. Ein Spielfilm sollte es sein, aber keiner der falschen Emotionen. Und so entschied er sich zu etwas Ungeöhnlichem: Er lässt die Geschichte, die sich in seiner bosnischen Heimat ereignet hat, von denen nachspielen, die sie erlebt haben. Einzig die Ärzte, die die Frau abgewiesen haben, waren nicht bereit, ihre Rolle nachzuspielen. Das hätte sie wohl zu sehr daran erinnert, dass Menschlichkeit bei jedem Einzelnen beginnt und nichts Abstraktes ist.

Wie oft spürt man noch diese Dringlichkeit im Kino? Wie häufig sitzt man noch da, schaut zu und staunt, erzählt noch Wochen später vom Gesehenen. Oder müsste man hier sagen: Vom Erlebten? Gerade weil er nichts dramatisiert, gerade weil er einfach hinschaut, lässt uns Danis Tanović teilhaben und gewährt uns einen Einblick in den Alltag einer Roma-Familie am Rand Europas. Es ist ein Leben aus dem Tag heraus, hautnah mit Elementen des Wirklichen, ein atemloser Realismus: Man schaue hin! Walter Ruggle

## Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Danis Tanović  
Drehbuch/Scénario: Danis Tanović  
Kamera/Image: Erol Zubčević  
Schnitt/Montage: Timur Makarević  
Ton/Son: Tarik Bešlija  
Production: Amra Bakšić Camo, Cedomir Kolar  
Coproduction: Danijel Hočevar  
Sprache/Langue: Bosnisch/Romanes/d/f  
Dauer/Durée: 74 min.

## Darstellende/Fiche artistique

Senada Alimanović, Nazif Mujić  
Sandra Mujić, Šemsa Mujić

## Festival

Jurypreis/Prix du Jury, Berlinale 2013  
Silberner Bär: Meilleur Acteur

### «Ein bewegendes Filmerlebnis.»

Neue Zürcher Zeitung

### «Noch authentischer geht's kaum.»

3sat

### «Das geht ziemlich unter die Haut.»

Schweizer Radio

### «Er lässt uns an ihrem Schicksal teilhaben und ihre Menschlichkeit spüren.»

Variety

## Quelle énergie, quelle émotion!

Danis Tanović aurait eu le choix de monter une véritable production, mais cela aurait pris du temps, au minimum une ou deux années, le temps de trouver le financement, de monter l'équipe, d'écrire un scénario. Au lieu de cela, le réalisateur se rappela qu'il avait fait ses premières armes comme documentariste durant la guerre des Balkans, risquant tout pour ramener des images de la violence qui


sévisait autour de Sarajevo. Il décide alors de contacter directement Nazif et Senada, leur proposant de revivre, devant la caméra, les événements dramatiques qu'ils venaient de vivre. Cela n'a pas été facile, il a dû les convaincre, gagner leur confiance. Et avec la leur, celle de tous les témoins et les protagonistes de l'aventure qui rejoueront leurs propres rôles. A l'exception notable des médecins qui ont refusé de soigner Senada. Tanović a donc pu tourner tout de suite, en neuf jours, avec une équipe restreinte, une caméra toute simple. Il en ressort une énergie, et une émotion aussi, toutes brutes qui emportent tout.

Nazif a beau avoir été un combattant dans la lutte pour l'indépendance de la Bosnie-Herzégovine, son statut de Rom, méprisé là-bas comme ici, ne lui laisse pas beaucoup de choix dans la vie civile. Il essaie donc de joindre les deux bouts en dépeillant des carcasses de vieilles voitures de leur métal et en le revendant pour quelques sous. Cette pauvreté n'empêche pas que son foyer respire la paix, et joie de vivre. Il n'y a qu'à regarder leur deux petites filles, éclairs lumineux dans cette histoire sombre. Pourtant, sans couverture sociale, la moindre anicroche au niveau de la santé devient une catastrophe.

Tanović filme tout cela, les gestes au travail dans le froid de l'hiver, les gestes de tendresse de retour à la maison. Les dialogues sont limités à l'essentiel car les mots sont inutiles entre gens qui se connaissent et savent la situation de chacun. L'austérité donne ici une force dramatique extraordinaire que n'aurait pas eu une mise en scène élaborée. Elle fait des personnages de véritables héros qu'on ne peut qu'admirer pour leur volonté de vivre. *An Episode in the Life of an Iron Picker* est une œuvre néoréaliste dans la plus pure acception du terme. Martial Knaebel

## trigon-film

Limmatauweg 9  
5408 Ennetbaden  
056 430 12 30  
info@trigon-film.org  
www.trigon-film.org

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Direktion für Entwicklung  
und Zusammenarbeit DEZA

 Loterie Romande

 SWISSLOS  
Kanton Aargau

 EURIMAGES

 COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

trigon-film – die andere Kinodimension  
Filme, Soundtracks, DVDs, Publikationen  
aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique  
Vidéos, DVD et publications du Sud et  
de l'Est: consultez notre catalogue online